



I. međunarodna konferencija Udruge nastavnika jezika struke na visokoškolskim ustanovama

I. International Conference

I. internationale Konferenz

Od teorije do prakse u jeziku struke

From Theory to Practice in Language for Specific Purposes

Von der Theorie zur Praxis in der Fachsprache

Visoko učilište EFFECTUS – visoka škola za financije i pravo
University College EFFECTUS – College for Finance and Law

Trg J. F. Kennedyja 2, Zagreb

19. i 20. veljače 2016. / 19 – 20 February 2016

Petak, 19. veljače 2016. / Friday, 19 February 2016

8:00 – 9:15 Registracija / Registration

9:15 Otvaranje skupa / Opening ceremony

Plenary lectures:

9:30 – 10:15 Peter Sandrini (Sveučilište Innsbruck, Austrija / University of Innsbruck, Austria)

Multilingual specialist communication between thought, language and culture

10:15 – 11:00 Jadranka Stojanovski (Institut Ruđer Bošković, Zagreb; Sveučilište u Zadru / Ruđer Bošković Institute, Zagreb; University of Zadar)

Scholarly publishing myths and misconceptions

11:00 – 11:30 Stanka za kavu / Coffee break

11:30 – 13:30 Izlaganja u sekcijama / Parallel sessions

	A	B	C
	Voditeljica / Chair Angelina Puović	Voditeljica / Chair Darija Omrčen	Voditeljica / Chair Dragica Bukovčan
11:30 – 12:00	Mirna HOCENSKI-DREISEIDL / Dubravka PAPA / Mia HOCENSKI <i>Wirtschaftsdeutsch als universale Fachsprache zum Schlüsselqualifikationserwerb</i>	Nataša GAJŠT <i>Determining specialized financial reporting terminology as the basis for an English-Slovene financial reporting dictionary</i>	Ana SKLEDAR MATIJEVIĆ / Petra KRČELIĆ <i>Formativna procjena znanja u nastavi stranoga jezika struke na visokoškolskim ustanovama</i>
12:00 – 12:30	Vita KILAR <i>Heterogenität der Studierenden beim Erwerb des Deutschen als Wirtschafts- und Geschäftssprache auf der Tertiärebene – der Faktor der Nationalität</i>	Halina SIEROCKA <i>Prospects of teaching English for legal purposes at tertiary level in Poland</i>	Daniela MATIĆ <i>Usporedba percepcije dodiplomskih i diplomskih studenata računarstva o prihvatljivosti engleskoga elementa u hrvatskim tekstovima iz područja računalnih i komunikacijskih tehnologija</i>
12:30 – 13:00	Vlasta KUČIŠ <i>Werbebotschaft in der deutsch- slowenischen Translation</i>	Anthony TOWNLEY <i>Using genre analysis for LESP pedagogy: A legal writing program in Turkey</i>	Mirela LANDSMAN VINKOVIĆ <i>Jezik struke i inkluzija na tercijarnoj razini obrazovanja</i>
13:00 – 13:30	Polona SVETLIN GVARDJANČIĆ <i>Leistungsprüfung und -beurteilung im Fachsprachenbereich – Stellenwert und Praxis. Versuch einer Bestandsaufnahme</i>	Aleksandra Beata MAKOWSKA <i>Sociocognitive or traditional approach to terminology? Exploring a corpus of microelectronics, telecommunication and computer science for scientific translation</i>	Vesna VYROUBAL <i>Mogućnosti pripreme studenata za buduće zanimanje</i>

Petak, 19. veljače 2016. / Friday, 19 February 2016

13:30 – 15:00 Ručak u organizaciji Udruge / Lunch (organised by the Association)

15:00 – 17:00 Izlaganja u sekcijama / Parallel sessions

	A	B	C
	Voditeljica / Chair Angelina Puović	Voditeljica / Chair Sanja Marinov	Voditeljica / Chair Dragica Bukovčan
15:00 – 15:30	Borislav MARUŠIĆ / Ivana KUDELJAŠ <i>Syntaktische Leistungen der Funktionsverbgefüge in der deutschen Konzernsprache als Ergebnis der Nominalisierungstendenz im Deutschen</i>	Violeta JURKOVIČ / Amina UKMAR <i>Experimental introduction of MALL into ESAP teaching</i>	Jasminka PERNJEK / Monika HABJANEC / Nenad SIKIRICA <i>M-učenje u nastavi jezika: učinak uporabe mobilne tehnologije na uspješnost u čitanju i usvajanju vokabulara u jeziku struke</i>
15:30 – 16:00	Tea ŠEGIĆ <i>O nekim vrstama njemačkih i hrvatskih imeničkih složenica u stručnome području ekonomije</i>	Višnja FARA / Danijel RADOŠEVIĆ <i>Integrating technology into vocabulary building</i>	Drijenka PANDŽIĆ KULIŠ <i>Razvoj studentskoga kritičkog mišljenja i djelovanja u svrhu održivoga razvoja kroz strani jezik struke</i>
16:00 – 16:30	Anika REŠETAR DRVAR / Dora FILA BUTKOVIĆ <i>Komparativna analiza poduke materinskoga jezika u Njemačkoj i Hrvatskoj</i>	Nives LENASSI <i>Attitude markers and hedges in the corporate world: The case of Italian and Slovene E-mail messages</i>	Maura FILIPPI <i>Od pravilne prozodije do smislene pjevačke interpretacije – prikaz rada sa studentima pjevanja</i>
16:30 – 17:00	Izidora RADEK <i>Debata u nastavi stranoga jezika struke</i>	Darija OMRČEN <i>Analysis of terms designating rapidity in the science of human movement</i>	Neda BORIĆ <i>Kognitivno usmjerena strategija podučavanja engleskoga jezika struke</i>

17:00 – 18:30 Godišnja i izborna skupština UNJSVU / Annual and electoral assembly of ALSPTHEI

17:00 – 18:30 Razgled grada / City tour (organised by the Association)

20:00

Druženje / Dinner

(restoran Muzej, u Muzeju za umjetnost i obrt, Trg maršala Tita 10)
(restaurant Muzej, in Muzej za umjetnost i obrt, Trg maršala Tita 10)

Subota, 20. veljače 2016. / Saturday, 20 February 2016

08:30 – 09:30 **Registracija / Registration**

Plenary lectures:

09:30 – 10:15 Lelija Sočanac (Sveučilište u Zagrebu, Pravni fakultet / University of Zagreb, Faculty of Law)

Curriculum development in theory and practice: Foreign languages in the field of law

10:15 – 11:00 Ivo Fabijanić (Sveučilište u Zadru / University in Zadar)

Abbreviations in English medical terminology

11:00 – 11:30 **Stanka za kavu / Coffee break**

11:30 – 13:00 **Izlaganja u sekcijama / Parallel sessions**

	A	B	C
	Voditeljica / Chair Angelina Puović	Voditeljica / Chair Darija Omrčen	Voditeljica / Chair Dubravka Vilke Pinter
11:30 – 12:00	Marijana FABIJANIĆ <i>Višerječni izrazi u talijanskom turističkom nazivlju</i>	Dubravka KUNA / Mirna VARGA <i>On non-finite clauses in academic English and their equivalents in Croatian</i>	Vesna LAZOVIĆ <i>The use of advertisements as authentic materials in ESP classes</i>
12:00 – 12:30	Tereza MATIĆ IVUŠIĆ <i>Uloga i položaj jezika struke na nefilološkim visokim učilištima</i>	Amina UKMAR / Darja MERTELJ <i>Teaching Italian as a foreign LSP in the field of tourism – Tasks types in textbooks and some proposals</i>	Svea KRŠUL / Andro ANIĆ <i>Portfolio assessment of student writing for journalism studies</i>
12:30 – 13:00	Lucijana LEONI <i>Višejezični multimedijски online tezaurus u postupku prevođenja jezika struke</i>	Tania BLAŽEVIĆ <i>Competence-based approach to learning English for Specific Purposes</i>	Adelija ČULIĆ-VISKOTA <i>Student-created content in LSP – An example from maritime English</i>

13:00 – 14:30 **Ručak u organizaciji Udruge / Lunch (organised by the Association)**

Subota, 20. veljače 2016. / Saturday, 20 February 2016

14:30 – 16:30 Izlaganja u sekcijama / Parallel sessions

	A	B	C
	Voditeljica / Chair Angelina Puović	Voditeljica / Chair Anamarija Krakić	Voditeljica / Chair Dubravka Vilke Pinter
14:30 – 15:00	Evelina MIŠČIN <i>Kolokacijska kompetencija studenata ESP-a</i>	Zorka JAKOŠ / Manica DANKO <i>Student self-assessment as agent of student empowerment in LSP</i>	Gabrijela ČEPO / Natalija JURINA BABOVIĆ <i>The role of specialized corpora in business English classroom</i>
15:00 – 15:30	Mirna PETANJEK <i>Jezik struke i uloga gramatike</i>	Brankica BOŠNJAK TERZIĆ <i>Subject knowledge dilemma situations in ESP classes and students' attitudes towards ESP teachers</i>	Šarolta GODNIČ VIČIČ <i>Extensive reading of domain- specific texts and vocabulary learning</i>
15:30 – 16:00	Tamara POLIĆ <i>Samovrjednovanje nastavnika na temelju uspjeha studenata</i>	Željko RIŠNER <i>Why do we need lawyer- linguists?</i>	Vesna ŠIMIČEVIĆ <i>Practising writing for academic purposes by manipulating academic texts</i>
16:00 – 16:30		Leila MIRZOYEVA <i>Game-contest for future engineers: How to learn terminology?</i>	

16:30 Zatvaranje skupa / Closing ceremony